



## ROUTE BRONER - SERT

## INTRODUCTION / EINFÜHRUNG



### CONTEMPORARY ART AND AVANT-GARDE ZEITGENÖSSISCHE UND AVANTGARDEKUNST

### KULTURGUT-ROUTEN HERITAGE TRAILS

# IBIZA



[www.ibiza.travel](http://www.ibiza.travel)



Casa Broner (Dalt Vila)



Except for the **Casa Broner** (Broner's house), public (municipally owned) and with a wide schedule of opening hours throughout the year, the rest of the buildings are private, and therefore can only the outdoor area may be contemplated.

The route includes the homes of **Josep Lluís Sert** (Barcelona, 1902-1983) in Dalt Vila (Old Town) and **Can Pep Simó** and **Erwin Broner** (Munich, 1898-1971) both in the city and the rest of the island. Both architects hold a close, extensive and intensive relationship and involvement with Ibiza. Their buildings are perfect examples of rational and sustainable architecture. Both understood the importance of proportion and scale, so necessary when constructing in a limited territory and with great cultural and scenic value, such as Ibiza; they managed to make an extraordinary series of houses that summarize both the forms of popular vernacular architecture, which captivated them, as well as the modern ideas sponsored by Bauhaus and GATEPAC, which they shared. This left an unfading imprint of their personalities in their works.

The route can begin at the **Casa Broner**, in the Sa Penya area, built in 1960 at the end of the neighborhood and over the cliff, allowing the sound of the sea to inundate all the rooms, largely lit by large windows facing Formentera. Casa Broner has two floors (the living space on the first floor and the studio on the ground floor), terrace and garden. The furniture was also designed by Broner and is exhibited in the house after being restored, as well as his paintings, drawings and personal effects.

Taking advantage of the proximity, one can also visit the **Laabs** (1960) and **Ruhnau** (1966-67) apartments and the **Casa Couturier** (1965) in the same neighborhood.

Next, you can visit the exterior of the **Casa Sert** in Dalt Vila, built in 1964. Located at the edge of the Renaissance wall and oriented to the north-south, it opens two hollow windows on the deck, looking to the north and east, respectively, the latter symbolically trying to point towards the **Can Pep Simó** residential area. The formal austerity of the facade reflects in the idea of how Sert sought to harmonize with the local architecture.

Before leaving Dalt Vila, one should visit the **Casa Vedova** (1969), the only Broner building in this part of town.

The **Can Pep Simó** residential area is located on the hillside facing west, overlooking the town of Ibiza and Talamanca beach. There, between 1965 and 1970, Josep Lluís Sert built six houses and an apartment building known as "Es Fumerals". A perfect adaptation to the habitat, they solve the housing needs with cubic forms, and not excluding a very clear Mediterranean hedonism.



Casa Sert (Dalt Vila)



Abgesehen von der der Öffentlichkeit zugänglichen Casa Broner (Haus Broner), die im Besitz der Stadt ist und ganzjährig grosszügige Öffnungszeiten hat, sind die restlichen Gebäude im Privatbesitz und deswegen können nur die Aussenbereiche angesehen werden.

Die Route umfasst die Häuser von **Josep Lluís Sert** (Barcelona, 1902-1983) in Dalt Vila (Altstadt) und in **Can Pep Simó** und diejenigen von **Erwin Broner** (München, 1898-1971), sowohl in der Stadt als auch auf der übrigen Insel. Beide Architekten verband eine enge, langjährige und innige Beziehung mit Ibiza, für das sich engagierten. Ihre Bauten sind perfekte Beispiele einer rationalen und nachhaltigen Architektur. Beide verstanden die Bedeutung der Proportionen und des Massstabs, eine unabdingbare Bedingung, um auf einem begrenzten Gebiet zu bauen, das eine hohen Kultur- und Landschaftswert hat, wie es Ibiza ist. Sie schufen eine aussergewöhnliche Reihe von Häusern, bei denen die Formen der typischen, einheimischen Architektur, von der sie in Bann schlug, zu finden sind, ebenso wie die modernen Ideen, die vom Bauhaus und GATEPAC gefördert wurden, die beide teilten. Beide drückten ausserdem ihren Bauten den unverwechselbaren Stempel ihrer Persönlichkeiten auf.

Die Route kann in der **Casa Broner**, im Viertel Sa Penya begonnen werden, die 1960 am Ende des Viertels über dem Abgrund gebaut wurde, so dass das Geräusch der Wellen das ganze Haus erfüllen konnte, seine grossen Fenster blicken auf Formentera und überfluten das Haus mit natürlichem Licht. Die **Casa Broner** besteht aus 2 Stockwerken (Wohnraum im Erdgeschoss und Studio im unteren Stock), Terrasse und Garten. Die Möbel wurden ebenfalls von Broner selbst entworfen und werden nach ihrer Restaurierung im Haus ausgestellt, ebenso wie seine Gemälde, Zeichnungen und andere persönliche Gegenstände.

Da sie ganz in der Nähe liegen, bietet es sich an, im gleichen Viertel die **Appartments Laabs** (1960) und **Ruhnau** (1966-67) und die **Casa Couturier** (1965) zu besichtigen.

Danach kann man die Aussenanlagen der **Casa Sert** in Dalt Vila besuchen, die 1964 erbaut wurde. Sie steht am Rande der Renaissancestadtmauer und verläuft von Norden nach Süden, auf ihrem Dach befinden sich zwei blind Fenster, die nach Norden und Osten schauen und so symbolisch auf die Wohnsiedlung Can Pep Simó zeigen. Die formelle Kargheit der Fassade gibt einen Hinweis darauf, wie Sert die Syntonie mit der volkstümlichen Architektur suchte.

Bevor Sie Dalt Vila verlassen, lohnt es sich, bei der **Casa Vedova** (1969) vorbeizuschauen, dem einzigen Gebäude von Broner in diesem Teil der Stadt.

Die Wohnsiedlung **Can Pep Simó** liegt an einem Westhang, mit Blick auf die Stadt Ibiza und den Talamancastrand. Hier baute Josep Lluís Sert zwischen 1965 und 1970 sechs Einfamilienhäuser und ein Appartementhaus, bekannt als "Es Fumerals". Die perfekte Anpassung ans Gelände, das Respektieren der einheimischen Vegetation und die Berücksichtigung der Landschaft als Referenzpunkt und vorrangigem Wert machen aus der Wohnsiedlung eine wahrhaftige Oase. Ausserdem lösen die aus traditionellen Materialien in typischen Farben gehaltenen Häuser in Würfelform alle Wohnbedürfnisse in angemessenem Umfang, ohne einen sehr mediterranen deutlichen Hedonismus auszuschliessen.



These routes invite a traveler interested in contemporary art and culture to travel these roads, where memories and traces are stored. There are many more possible routes and none would disappoint the traveller, the restless tourist, the seeker of references and stories.

Towards Santa Eulària, after the Can Fumet road, a visit to the **Espacio Micus** is highly recommended, a set of constructions that once were the particular dwelling of German painter **Edward Micus** and his studio-museum where his work is exhibited; it also holds a programme of temporary exhibitions (open to the public only Sunday mornings or by previous appointment).

El **Mensajero Gallery** was in Santa Eulària, opened in 1976 by Martin Watson Todd, concentrating a core of artists among which we should mention Horst Haack, Keith Tomlin, Jean Willi, Felix Waske, Jo Imog or David Walsh. Artists such as Barry Flanagan, Peter Unsworth, Marcel Floris and Franco Monti lived and worked around the Sant Carles area.

The **ICSID VIII Congress**, a singular collective effort organized by the ADI/FAD took place in the Port de Sant Miquel in October, 1971, on the beach and in the Galeón and Cartago Hotels (designed by Raimon Torres). The conference's participants were artists and intellectuals such as Ferrán Freixa, Daniel Giralt-Miracle, Xavier Rubert de Ventós, José María Yturralde, Pau Riba, Carlos Ferrater, Miralda Prada Poole and Josep Ponsatí, among others, and showed degree of vitality and enthusiasm, imaginative proposals, intellectual reflection and the capacity of generating extraordinary ideas; thus earning the title used in the commemorative exhibition organized by the MACBA in the MACE in 2013: "Utopia is possible"

In Sant Josep, it is impossible not to evoke the figure of **Raoul Hausmann** (1886-1971) who carried out an interesting photographic series here and lived different in different houses of the municipality such as Can Mestre in Benimussa, Can Bagot and Can Palerm, frequenting the bar Can Lorenc, which served as stage for some of his dadaist performances. The German painter Emil Schumacher also lived in this municipality.

The sculptor Antoni Hormigo still works on wood in the Port de Sant Antoni area and Sant Antoni was home to the figure of **Walter Benjamin** (1892-1940), who resided there and wrote several stories, essays and books. Sant Antoni, in the 1950s, also saw writers such as Rafael Azcona and Ignacio Aldecoa; the latter spent every summer vacation in this town for nearly a decade, with his wife Josefina. In 1964, Josep Vallribera opened the **Galeria Gráfica** and the **Sala Vallribera** in 1965. Another important gallery based in Sant Antoni was **Ceres Franco**, a dealer and defender of the Cobra Group, Corneille and representatives of the so-called Art Brut.



Diese Routen laden die an zeitgenössischer Kunst und Kultur interessierten Reisende dort zum spazierengehen ein, wo Überreste und Andenken aufbewahrt werden. Es bieten sich viele Möglichkeiten und keine wird den Wanderer, den leibgerigeren Touristen, den Geschichten und Anhaltspunkten Suchenden, enttäuschen.

Richtung Santa Eulària, nachdem man den Weg nach Can Fumet hinter sich gelassen hat, empfiehlt es sich, die **Espacio Micus** zu besuchen, ein Gebäudekomplex, in dem seinerzeit das Privathaus des deutschen Malers **Eduard Micus** und sein Studio-Museum untergebracht waren, in dem seine Werke ausgestellt werden und das auch Sonderausstellungen programmiert hat (Besuch nur Sonntag vormittag oder nach Voranmeldung möglich).

In Santa Eulària gab es auch die **Galería El Mensajero**, die 1976 von Martin Watson Todd eröffnet wurde, und in der sich eine Künstlergruppe konzentrierte, von denen Horst Haack, Keith Tomlin, Jean Willi, Felix Waske, Jo Imog oder David Walsh hervorzuheben sind. Um Sant Carles herum lebten und arbeiteten auch Künstler wie Barry Flanagan, Peter Unsworth, Marcel Floris oder Franco Monti.

Im Port de Sant Miquel, direkt am Strand und in den Hotels Galeón und Cartago (von Raimon Torres entworfen), fand im Oktober 1971 die einzigartige kollektive Veranstaltung des **VIII ICSID Kongresses** statt, die vom ADI/FAD organisiert wurde. An diesem Kongress nahmen Künstler und Intellektuelle teil, wie beispielsweise Ferrán Freixa, Daniel Giralt-Miracle, Xavier Rubert de Ventós, José María Yturralde, Pau Riba, Carlos Ferrater, Miralda Prada Poole oder Josep Ponsatí. Es wurde ein hoher Grad an Vitalität und Enthusiasmus gezeigt, einfallsreiche Vorschläge präsentiert, intellektuelle Überlegungen angestellt und eine Fähigkeit zur Schaffung ausserordentlicher Ideen gezeigt, was ihm das bei der von MACBA 2013 im MACE organisierten Gedenkausstellung benutzen Motto einbrachte "Utopie ist möglich".

Im Sant Josep ist es unmöglich, sich nicht an **Raoul Hausmann** (1886-1971) zu erinnern, der hier eine interessante Fotoreihe schuf und in verschiedenen Häusern des Ortes lebte, wie in Can Mestre in Benimussa, Can Bagot und Can Palerm, regelmässig die Kneipe Can Lorenc frequentierte, in der er einige dadaistische performances durchführte. Der deutsche Maler Emil Schumacher lebte ebenfalls hier am Ort.

Im Port des Torrent bearbeitet der Bildhauer Antoni Hormigo noch immer das Holz, und in Sant Antoni findet man die Figur von **Walter Benjamin** (1892-1940), der während seines Aufenthaltes hier mehrere Erzählungen, Essays und Bücher schrieb. In Sant Antoni gaben sich auch in den 50er Jahren des vergangenen Jahrhunderts Schriftsteller wie Rafael Azcona und Ignacio Aldecoa ein Stelldichein; letzterer verbrachte fast ein Jahrzehnt hindurch die Sommerferien mit seiner Frau Josefina in diesem Ort. 1964 eröffnete Josep Vallribera die **Galería Gráfica** und 1965 die **Sala Vallribera**. Eine weitere bedeutende Galeristin, die in Sant Antoni ansässig war ist **Ceres Franco**, Kunsthändlerin und Verfechterin der Gruppe Cobra, Corneille und der Vertreter der sogenannten Art Brut.

## ROUTE MUSEUM OF CONTEMPORARY ART/MUSEUM FÜR ZEITGENÖSSISCHE KUNST



MACE (Dalt Vila)



The Museum of Contemporary Art of Ibiza (MACE) was opened in 1969 and was one of the first museums of contemporary art in the Spanish territory. Its germinal collection came from the International Art Biennale in Ibiza founded in 1964. Currently, the MACE shows a wide selection of some of the main currents of 20th century art from avant-garde up to the present day through the works of resident artists living on the island on the basis of their representativeness, uniqueness and excellence.

The MACE occupies and consists of two connected buildings: the old Sala de Armas, built by Simón Poulet in 1727, and an annex of recent creation (2007-2012) designed by architect Víctor Beltrán, under the auspices of the Ibiza City Hall and the Ministry of Culture in its clear commitment to museum's own functions and collections, the contemporary visual arts and a strong involvement in the appreciation of the heritage values.

The magnificent symbiosis between the Poulet building, constructed for military purposes and thus austere in form, and the new extension, where light in all its possibilities plays a pivotal role, despite it being built into the ground, creates contemplative environments that are very suitable for the development of museum and exhibition features. The recent works of expansion discovered an important archeological site from the Phoenician era, subsequently inhabited and exploited in the Punic, Roman and medieval times. This site can be contemplated, as it is integrated under the glass floor of the main floor.

The starting point of the MACE art collections conceptually lies in the early thirties of the 20th century, as this time marked the arrival to the island of big names in Western culture, such as **Walter Benjamin** (1932-1933) and **Raoul Hausmann** (from 1933 to 1936), among others.

In the middle of last century, the creation of the **Grupo Ibiza 59** was a line of force in the museum's collections, where all of its members are represented: **Erwin Bechtold, Erwin Broner, Hans Laabs, Bob Munford, Egon Neubauer, Antonio Ruiz, Katja Meirowsky, Bertil Sjöberg, Heinz Trokës and Carlos Sansegundo**.

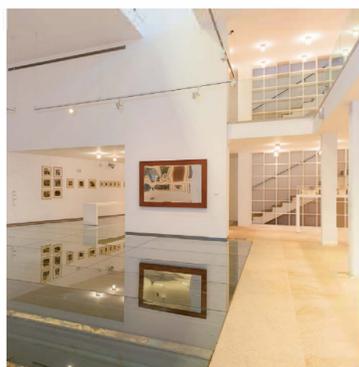
Among the avant-garde movements (XX century) that were cultivated more extensively in Ibiza, we should highlight the Informalism (material and gestural) and the geometric abstractions, which also include the didactic and critical effects of optical-kinetic art and minimalism.

Among the most important names of the collections are **Will Faber, Don Kunkel, Tur Costa, Marcel Floris, Adolfo Schlosser, Zush, Micus, Marca-Relli, Emilio Vedova, Hans Hinterreiter, Barry Flanagan, Yturralde, Isabel Echarrí or Felix Waske**, among others.

The MACE also holds an important collection of contemporary prints from the Ibizagràfic biennial (between 1972 and 2008) and the Ibobgraf Workshop, founded by **Carl van der Voort** in 1966 and who donated it to the museum in 1997. There is also an interesting collection of current photography, video creation, drawings by **Antoni Marí Ribas "Portmany"**, a library collection, a documentary archive limited to researchers and a highly effective teaching department.



Inside view / Innensicht MACE (Dalt Vila)



Inside view / Innensicht MACE (Dalt Vila)



Das Museo de Arte Contemporáneo de Eivissa (Museum für zeitgenössische Kunst von Ibiza, (MACE) öffnete seine Pforten 1969 und es ist eines der ersten seiner Art, das in Spanien gegründet wurde. Die ursprüngliche Sammlung stammt aus der Internationalen Kunstbiennale von Ibiza, die 1964 geschaffen wurde. Heute stellt das MACE umfangreiche Beispiele aus einigen der Hauptströmungen der Avantgarde-Kunst des 20. Jahrhunderts bis heute aus. Es handelt sich um Werke von auf der Insel ansässigen Künstlern, gemäss ihrer Repräsentativität, Einzigartigkeit und Exzellenz.

Das MACE besteht aus zwei miteinander verbundenen Gebäuden, die es auch ganz einnimmt: dem ehemaligen Waffensaal, der 1727 von Simón Poulet erbaut wurde und einem Anhang, der erst kürzlich geschaffen wurde (2007-2012), nach einem Entwurf des Architekten Víctor Beltrán, unter der Schirmherrschaft der Stadtverwaltung von Ibiza und des Kultusministeriums. Es ist ein deutlicher Ausdruck der Verpflichtung, die eingegangen wurde gegenüber der eigentlichen Funktion des Museums, der eigenen Sammlungen, den zeitgenössischen Bildenden Künsten und dem entschiedenen Engagement für die Aufwertung unseres Kulturerbes.

Die wunderbare Symbiose zwischen dem Gebäude von Poulet, ausgesprochen militärischen Charakters und daher sehr karg in seinen Formen, und der neuen Erweiterung, in der das Licht in allen möglichen Arten eine herausragende Rolle spielt, obwohl es sich um ein Gebäude handelt, das in den Boden hineingebaut wurde, schafft eine besinnliche Atmosphäre, die für die Ausübung der Museums- und Ausstellungsfunktion sehr gut geeignet ist. Bei den kürzlich durchgeführten Erweiterungsarbeiten wurde ein bedeutender archäologischer Fund aus der Zeit des Phönizier gemacht, der danach in punischer, römischer und mittelalterlicher Zeit ebenfalls bewohnt wurde. Diese Fundstelle kann auch besichtigt werden, da sie unter dem Glasfußboden des unteren Geschosses integriert worden ist.

Der Ausgangspunkt der Kunstsammlungen in MACE ist konzeptionell in den dreissiger Jahren des 20. Jahrhunderts angesiedelt, denn sie beziehen sich auf die Ankunft grosser Namen der westlichen Kultur auf der Insel, wie es u.a. **Walter Benjamin** (1932-1933) und **Raoul Hausmann** (von 1933 bis 1936) sind.

Mitte des letzten Jahrhunderts stellt die Gründung der **Grupo Ibiza 59** eine Trennlinie in den Museums-sammlungen dar, in denen alle ihre Mitglieder vertreten sind: **Erwin Bechtold, Erwin Broner, Hans Laabs, Bob Munford, Egon Neubauer, Antonio Ruiz, Katja Meirowsky, Bertil Sjöberg, Heinz Trokës and Carlos Sansegundo**.

Unter den Avantgardeströmungen (20. Jhd.), die in Ibiza stärker kultiviert wurden, ragt der Informalismus (Material und Gestik) und die geometrische Abstraktion heraus. Letztere beinhaltet ebenfalls die optisch-kinetische Kunst und den Minimalismus, zu didaktischen und Kritikzwecken.

Von den wichtigsten Namen in den Sammlungen seien hier erwähnt: **Will Faber, Don Kunkel, Tur Costa, Marcel Floris, Adolfo Schlosser, Zush, Micus, Marca-Relli, Emilio Vedova, Hans Hinterreiter, Barry Flanagan, Yturralde, Isabel Echarrí oder Felix Waske**, um nur einige zu nennen.

Das MACE besitzt auch eine bedeutende Sammlung zeitgenössischer Stiche, die von der biennale Ibizagràfic (zwischen 1972 und 2008) und dem Taller Ibobgraf stammen, das 1966 von **Carl van der Voort** gegründet wurde und die dieser dem Museum 1997 stiftete. Weiterhin verfügte es über eine interessante Sammlung aktueller Fotografien, Videoarbeiten, Zeichnungen von **Antoni Marí Ribas "Portmany"**, eine bibliographische Sammlung, ein Dokumentenarchiv, zu dem nur Forscher Zugang haben und eine didaktische Abteilung, die sehr erfolgreich ist.

## MORE SUGGESTIONS / WEITER VORSCHLÄGE



Can Pep Simó (Jesús)



House / Haus in Can Pep Simó (Jesús)



In the vicinity of the MACE, you will find a path that integrates places and contemporary memory. Entering or existing from the top of Dalt Vila (Old Town) towards the Puig d'es Molins, in Lucio Oculacio Street, you'll find the two **Erwin Broner** houses; the **Casa Kaufmann** from 1960 and the **"La Falaise" House** in 1964, which was home to the painter Elmyr de Hory. In the same area, you'll see the Hotel Cénit, designed by Germán Rodríguez Arias in 1959 and the **Hotel Mar Blau**, with its magnificent terrace overlooking the sea and Formentera, a terrace that summoned gatherings between artists, intellectuals and writers in the mid-20th century.

In the Cathedral Plaza, accessed through the Soto Fosc, after walking by the stairs of the Castle designed by Ibizan architect Elías Torres and down Major Street, you will pass by the house that hosted the Ivan Spence Gallery, a legendary art dealer, promoter and pioneer, just across the **Puget Museum**, which contains the work of Narcís Puget Viñas and Narcís Puget Riquer. In Santa Faz Street you'll find the **Church of Hospitalet**, restored and renovated in 1984 by Elías Torres. When walking down Poniente Street you'll see what once was the Corsario Gallery, located in the large hall of the hotel of the same name, which hosted the action programme by the **Grupo Ibiza 59**. There exhibited their work, for example, Tàpies, Saura, Soulages, Pancho Cossío, and was visited by Walter Gropius, Tristan Tzara, Camilo José Cela,...

When walking down General Balanzat street, you'll pass by where Fred Lanzenberg Gallery used to be. It once held exhibits by Miró, The Chinois à Ibiza series by Erro and the collages by Marca-Relli. And at the bottom of the Plaza de Vila, was the Carl van der Voort Gallery, opened in 1965 and refurbished by Erwin Bechtold.



In unmittelbarer Nähe des MACE befindet sich eine Strecke, die aus zeitgenössischen Orten und Erinnerungen besteht. Vom Gipfel von Dalt Vila (Altstadt) zum Puig des Molins hin- oder weggehend, befinden sich in der Calle Lucio Oculacio zwei Häuser von **Erwin Broner**; die **Casa Kaufmann** von 1960 und die **Casa "La Falaise"** von 1964, in der der Maler Elmyr de Hory lebte. In der gleichen Zone stehen auch das Hotel Cénit, 1959 von Germán Rodríguez Arias entworfen und das **Hotel Mar Blau**, das seine wunderbare Terrasse mit Meeresblick und Blick auf Formentera eröffnete, eine Terrasse, auf der Mitte des letzten Jahrhunderts Zusammenkünfte zwischen Künstlern, Intellektuellen und Schriftstellern stattfanden.

Auf der Plaza de la Catedral, zu der man über den Soto Fosc kommt, nachdem man die von dem aus Ibiza stammenden Architekten Elías Torres ausgeführte Schlossstreppe passiert hat und die Calle Mayor hinuntergegangen ist, kommt man an der Villa vorbei, in der sich die Galería Ivan Spence befand, einem mythischen Kunsthändler, Förderer und Pionier, gerade dem **Museo Puget** gegenüber, in dem das costumbristische Werk von Narcís Puget Viñas und Narcís Puget Riquer untergebracht ist. In der Calle de la Santa Faz befindet sich die Kirche **Iglesia del Hospitalet**, 1984 von Elías Torres restauriert und umgebaut. Wenn man nun in die Calle Poniente einbiegt, so kommt man vor dem Haus, in dem früher die Galería El Corsario untergebracht war, vorbei, die sich in der breiten Vorhalle des Hotels gleichen Namens befand und Sitz der programmatischen Aktion **Grupo Ibiza 59** war. Hier stellten u.a. Tàpies, Saura, Soulages, Pancho Cossío aus, und sie wurde besucht von Walter Gropius, Tristan Tzara, Camilo José Cela,...

Wenn man nun die Calle General Balanzat hinuntergeht, kommt man da vorbei, wo früher die Galería Fred Lanzenberg war. Dort war Miró zu sehen, die Serie Chinois à Ibiza von Erro und die Collagen von Marca-Relli. Und im Hintergrund der Plaza de Vila befand sich die Galería Carl van der Voort, 1965 eröffnet und von Erwin Bechtold ausgestattet.

## LOCATION / LAGE

### IBIZA



### DALT VILA IBIZA



- Broner's Works / Broner Werke
- Sert's Works / Sert Werke
- i Information Office / Touristeninformationsbüro
- ⓐ Church-Cathedral Kirche-Dom
- M Museum / Museum
- Point of interest / Sehenswürdigkeit